

Avtal mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och Island - Protokoll nr 1 om tullbehandling av vissa varor - Protokoll nr 2 om produkter som omfattas av särskilda arrangemang för att ta hänsyn till kostnadsskillnaderna mellan jordbruksprodukter som ingår i dessa - Protokoll nr 3 om definitionen av begreppet "ursprungsvaror" och metoder för administrativt samarbete - Protokoll nr 4 om kvantitativa restriktioner som Island får behålla - Protokoll nr 5 beträffande vissa bestämmelser för Irland - Protokoll nr 6 om särskilda bestämmelser vid import av vissa fiskprodukter till gemenskapen - Slutakt - Deklaration av Europeiska ekonomiska gemenskapen

Europeiska gemenskapernas officiella tidning nr L 301 , 31/12/1972 s. 0002 - 0085

Finsk specialutgåva Område 2 Volym 1 s. 0133

Svensk specialutgåva Område 2 Volym 1 s. 0133

Dansk specialutgåva: Serie I Område 1972(31.12)L301 s. 0004

Engelsk specialutgåva: Serie I Område 1972(31.12)L301 s. 0004

"Grekisk specialutgåva

" Område 11 Volym 4 s. 0004

Spansk specialutgåva: Område 11 Volym 3 s. 0006

Portugisisk specialutgåva: Område 11 Volym 3 s. 0006

AVTAL mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och Island

EUROPEISKA EKONOMISKA GEMENSKAPEN

å ena sidan, och

ISLAND

å andra sidan,

SOM ÖNSKAR, när Europeiska ekonomiska gemenskapen vidgas, befästa och utöka de ekonomiska band som finns mellan gemenskapen och Island och, med beaktande av rättvisa konkurrensvillkor, säkerställa en harmonisk utveckling av sin handel för att bidra till uppbyggnadsarbetet av Europa,

SOM ÄR BESLUTNA att i detta syfte gradvis avlägsna hindren för väsentligen all sin handel enligt det allmänna tull- och handelsavtalets bestämmelser om upprättandet av frihandelsområden,

SOM FÖRKLARAR att de är beredda att, mot bakgrund av alla relevanta faktorer och framförallt utvecklingen i gemenskapen, undersöka möjligheten att utveckla och fördjupa sina förbindelser och, om detta skulle vara av intresse för bådats ekonomi, att utsträcka dessa till områden som inte omfattas av detta avtal,

HAR BESLUTAT, i strävan efter dessa mål och med beaktande av att inga bestämmelser i detta avtal får tolkas så att de avtalslutande parterna är befriade från de förpliktelser som åligger dem enligt andra internationella avtal,

ATT SLUTA DETTA AVTAL.

Artikel 1

Syftet med detta avtal är

a) att genom utvidgning av sin ömsesidiga handel främja en harmonisk utveckling av de ekonomiska förbindelserna mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och Island

och på så sätt stödja framåtskridandet i ekonomisk verksamhet, förbättringen av levnadsvillkor och anställningsvillkor samt ökad produktivitet och finansiell stabilitet,

b) att skapa rättvisa konkurrensvillkor i handeln mellan de avtalsslutande parterna,

c) att på detta sätt avlägsna handelsmurar och bidra till en harmonisk utveckling och utvidgning av världshandeln.

Artikel 2

Avtalet skall tillämpas på varor med ursprung i gemenskapen eller Island,

i) som omfattas av kapitlen 25-99 i Brysselnomenklaturen med undantag av de varor som är förtecknade i bilaga 1,

ii) som är närmare angivna i protokoll nr 2 och nr 6 med beaktande av de arrangemang som föreskrivs i dessa protokoll.

Artikel 3

1. Inga nya importtullar skall införas i handeln mellan gemenskapen och Island.

2. Gemenskapen i dess ursprungliga sammansättning och Island skall gradvis avskaffa sina importtullar enligt följande tidtabell:

a) Den 1 april 1973 skall varje tull sänkas till 80 % av bastullen.

b) Fyra ytterligare sänkningar med 20 % vardera skall ske

den 1 januari 1974,

den 1 januari 1975,

den 1 januari 1976, och

den 1 juli 1977.

3. Den bastull, som skall tillämpas för de på varandra följande sänkningar som föreskrivs i denna artikel, skall vara den faktiskt tillämpade tullen den 1 januari 1972.

Vid eventuella taxesänkningar efter den 1 januari 1972 enligt de taxeavtal, som slutits till följd av handelskonferensen i Genève mellan 1964 och 1967, skall de sänkta tullarna ersätta de bastullar som avses i föregående stycke.

4. De sänkta tullarna, beräknade enligt denna artikel och protokoll nr 1, skall tillämpas med avrundning till en decimal.

Utan att det påverkar gemenskapens tillämpning av artikel 39.5 i "Rättsakten om villkoren för anslutning och anpassningarna till fördragen", som upprättats och antagits vid konferensen mellan Europeiska gemenskaperna och Danmark, Irland, Norge och Storbritannien beträffande de särskilda tullarna eller den särskilda delen av de blandade tullarna i den irländska tulltaxan, skall denna artikel och protokoll nr 1 tillämpas med avrundning till fyra decimaler.

Artikel 4

1. De angivna dagarna skall Island sänka sina tullar på importer från gemenskapen i dess ursprungliga sammansättning och Irland till de olika bastullsatserna som tillämpades den 1 mars 1970 enligt vad som närmare anges nedan.

>Plats för tabell>

2. Efter den 1 januari 1974 skall Island fortsätta att sänka sina tullar avseende Danmark, Norge och Storbritannien enligt den tidtabell som anges i punkt 1.

Artikel 5

1. Bestämmelserna om det gradvisa avskaffandet av importtullar skall även tillämpas för fiskala tullar.

De avtalslutande parterna får ersätta en fiskal tull eller en fiskal del av en tull med en inhemsk skatt.

2. Island får med beaktande av villkoren i artikel 19 temporärt behålla sina fiskala tullar för de varor som anges i bilaga 2.

När Island startar en tillverkning av en vara liknande en av dem som anges i bilaga 2, skall den tillämpliga tullen för den senare varan sänkas till den nivå, som skulle ha nåtts, om denna tull hade sänkts enligt tidtabellen i artikel 4.1 efter det att avtalet trätt i kraft. Om en tull som är lägre än en fiskal avgift införs för tredje land, skall sänkningarna av tulltaxan grundas på den föregående tullen.

Efterföljande sänkningar skall ske enligt den i artikel 4.1 fastställda tidtabellen.

3. Danmark, Irland, Norge och Storbritannien får behålla en fiskal avgift eller den fiskala delen av en tull till den 1 januari 1976 vid genomförandet av artikel 38 i "Rättsakten om villkoren för anslutning och anpassningarna till fördragen", som upprättats och antagits vid konferensen mellan Europeiska gemenskaperna och Danmark, Irland, Norge och Storbritannien.

Artikel 6

1. Ingen ny avgift med en verkan motsvarande en importtull skall införas i handeln mellan gemenskapen och Island.

2. Avgifter med en verkan motsvarande importtullar, som införts efter den 1 januari 1972 i handeln mellan gemenskapen och Island, skall avskaffas när avtalet träder i kraft.

Alla avgifter som har en verkan motsvarande en importtull som har en tullsats som den 31 december 1972 är högre än den som faktiskt tillämpades den 1 januari 1972 skall sänkas till den senare tullsatsen, när avtalet träder i kraft.

3. Avgifter med en verkan motsvarande importtullar skall gradvis avskaffas enligt följande tidtabell:

a) Senast den 1 januari 1974 skall varje avgift sänkas till 60 % av den tullsats som tillämpades den 1 januari 1972.

b) Tre ytterligare sänkningar med vardera 20 % skall ske

den 1 januari 1975,

den 1 januari 1976, och

den 1 januari 1977.

Artikel 7

1. Inga exporttullar eller avgifter med motsvarande verkan skall införas i handeln mellan gemenskapen och Island.

Exporttullar och avgifter med motsvarande verkan skall avskaffas senast den 1 januari 1974.

2. Island får behålla systemet med exportskatt för fiskvaror som tillämpas den 1 januari 1972, vilket anges i bilaga 3.

Inga ändringar som görs i systemet får förändra dess karaktär eller syften. Den gemensamma kommittén skall på förhand underrättas om alla förändringar.

Artikel 8

Protokoll nr 1 fastställer den tulltaxa och de arrangemang som skall tillämpas på vissa varor.

Artikel 9

Protokoll nr 2 fastställer den tulltaxa och de arrangemang som skall tillämpas på vissa produkter som framställts genom bearbetning av jordbruksprodukter.

Artikel 10

1. I händelse av att särskilda bestämmelser fastställs till följd av genomförandet av avtalsparternas jordbrukspolitik eller av eventuella ändringar i gällande bestämmelser, får den berörda avtalsparten anpassa de arrangemang som tillkommit till följd av detta avtal för de varor som omfattas av dessa bestämmelser eller ändringar.

2. I dessa fall skall den berörda avtalsparten ta vederbörlig hänsyn till den andra avtalspartens intressen. För detta syfte får de avtalsslutande parterna samråda inom den gemensamma kommitté som anges i artikel 30.

Artikel 11

Protokoll nr 3 fastställer reglerna om ursprung.

Artikel 12

En avtalsslutande part som överväger att sänka den effektiva nivån på sina tullar eller avgifter med motsvarande verkan som tillämpas för tredje land, som gynnas av behandlingen som mest gynnad nation eller som avser att tillfälligt upphäva tillämpningen av dem, skall i den mån det är genomförbart anmäla detta till den gemensamma kommittén senast trettio dagar innan denna sänkning eller detta upphävande träder i kraft. Den skall uppmärksamma alla framställningar från den andra avtalsslutande parten om eventuella snedvridningar som kan uppstå som en följd av detta.

Artikel 13

1. Inga nya kvantitativa restriktioner för importen eller åtgärder med motsvarande verkan skall införas i handeln mellan gemenskapen och Island.

2. Gemenskapen skall avskaffa sina kvantitativa restriktioner för importen den 1 januari 1973 och alla åtgärder med en verkan motsvarande kvantitativa restriktioner för importen senast den 1 januari 1975.

Island skall avskaffa sina kvantitativa restriktioner för importen och alla åtgärder med en verkan motsvarande kvantitativa restriktioner för importen senast den 1 januari 1975.

Artikel 14

1. Gemenskapen förbehåller sig rätten att anpassa de avtal som gäller för petroleumprodukter enligt nummer 27.10-27.12, ur 27.13 (paraffinvax, mikrovax eller bituminös skiffer och andra mineralvaxer) och 27.14 i Brysselomenklaturen vid antagandet av en gemensam definition för petroleumprodukters ursprung, vid antagandet av beslut enligt den gemensamma handelspolitiken för produkterna i fråga eller vid antagandet av en gemensam energipolitik.

I dessa fall skall gemenskapen ta vederbörlig hänsyn till Islands intressen. För detta ändamål skall gemenskapen underrätta den gemensamma kommittén som skall sammanträda enligt de i artikel 32 angivna villkoren.

2. Island förbehåller sig rätten att vidta liknande åtgärder om samma situation skulle uppstå.

3. Avtalet skall inte utgöra hinder för de inte taxeanknutna bestämmelser, som tillämpas för importen av petroleumvaror, om inte annat följer av punkt 1 och 2.

Artikel 15

1. De avtalsslutande parterna förklarar, att de är beredda att, så långt som deras jordbrukspolitik tillåter, främja en harmonisk utveckling av handeln med de jordbruksvaror som inte omfattas av avtalet.

2. De avtalsslutande parterna skall tillämpa sina bestämmelser i fråga om veterinära ärenden, hälsofrågor och växtskydd på ett icke-diskriminerande sätt och inte införa några nya åtgärder som otillbörligen kan hindra handeln.

3. De avtalsslutande parterna skall enligt de villkor som anges i artikel 33 undersöka alla svårigheter som kan uppstå i deras handel med jordbruksprodukter och skall sträva efter att finna lämpliga lösningar.

Artikel 16

Från och med den 1 juli 1977 får varor med ursprung i Island inte gynnas av en mera förmånlig behandling, när de importeras till gemenskapen, än den som medlemsstaterna i gemenskapen tillämpar sinsemellan.

Artikel 17

Protokoll nr 6 fastställer särskilda bestämmelser som gäller för importen av vissa fiskprodukter till gemenskapen.

Artikel 18

Avtalet skall inte utesluta att tullunioner, frihandelsområden eller avtal om gränshandel behålls eller upprättas utom i den mån de ändrar de handelsarrangemang som föreskrivs i detta avtal, särskilt bestämmelserna om ursprungsregler.

Artikel 19

De avtalsslutande parterna skall avstå från varje åtgärd eller förfarande av inhemsk fiskal karaktär som medför direkt eller indirekt diskriminering mellan en avtalsparts varor och samma varor med ursprung i den andra avtalspartens territorium.

Varor som exporteras till ett av avtalsparternas territorier får inte gynnas av återbetalning av inhemska skatter utöver det belopp som direkt eller indirekt ålagts dem.

Artikel 20

Betalningar avseende handel med varor och överföringen av dessa betalningar till den medlemsstat i gemenskapen i vilken borgenären är bosatt eller till Island skall vara befriade från alla restriktioner.

Artikel 21

Avtalet skall inte utesluta de förbud eller restriktioner för importen, exporten eller varor under transitering som är berättigade på grund av allmän moral, lag och ordning eller allmän säkerhet, skydd till liv och hälsa för människor, djur och växter, bevarandet av nationella skatter av konstnärligt, historiskt eller arkeologiskt värde, skydd av immateriell eller kommersiell egendom eller bestämmelser avseende guld eller silver. Dessa förbud eller restriktioner skall dock inte utgöra ett medel för godtycklig diskriminering eller en förtäckt handelsrestriktion mellan de avtalsslutande parterna.

Artikel 22

Ingenting i avtalet skall hindra en avtalspart att vidta åtgärder

- a) som den anser nödvändiga för att förhindra att information, som strider mot dess väsentliga säkerhetsintressen, avslöjas,
- b) som avser handel med vapen, ammunition eller krigsmaterial eller forskning, utveckling eller tillverkning som är nödvändig för försvarsändamål, under förutsättning att dessa åtgärder inte försämrar konkurrensvillkoren i fråga om varor som inte är avsedda för uttryckligen militära ändamål,
- c) som den anser väsentliga för dess egen säkerhet i krigstid eller under ett allvarligt internationellt spänningsläge.

Artikel 23

1. Avtalsparterna skall avstå från att vidta varje åtgärd som är ägnad att äventyra att avtalets mål uppfylls.
2. De skall vidta alla allmänna eller särskilda åtgärder som krävs för att uppfylla sina förpliktelser enligt avtalet.

Om någon av avtalsparterna anser att den andra avtalsparten har försummat att uppfylla ett villkor i avtalet, får den vidta lämpliga åtgärder enligt de villkor och förfaranden som fastställs i artikel 28.

Artikel 24

Följande är oförenligt med avtalet i den mån det kan påverka handeln mellan gemenskapen och Island:

- i) Alla avtal mellan företag, beslut av företagssammanslutningar och samordnade förfaranden mellan företag som har som mål eller verkan att hindra, begränsa eller snedvrider konkurrensen beträffande tillverkning av eller handel med varor.
 - ii) Missbruk av ett eller flera företag med dominerande ställning i de avtalsslutande parternas territorier i hela eller en väsentlig del av dessa territorier.
 - iii) Varje offentlig stödåtgärd som snedvrider eller hotar att snedvrider konkurrensen genom att gynna vissa företag eller tillverkningen av vissa varor.
2. Om en avtalspart anser att ett visst förfarande är oförenligt med denna artikel, får den vidta lämpliga åtgärder enligt de villkor och de förfaranden som fastställs i artikel 28.

Artikel 25

Om en ökning av importen av en viss vara är eller sannolikt är till allvarligt förfång för varje tillverkningsverksamhet som bedrivs i ett av avtalsparternas territorier, får den berörda avtalsparten vidta lämpliga åtgärder enligt de villkor och förfaranden som fastställs i artikel 28, om denna ökning beror på

- i) delvis eller hel nedsättning hos den importerande avtalsparten, enligt avtalet, av tullar och avgifter med motsvarande verkan som påförts varan i fråga, och
- ii) det faktum att de tullar eller avgifter med motsvarande verkan som den exporterande avtalsparten påfört importer av råmaterial eller halvfabrikat som används i tillverkningen av varan i fråga är väsentligt lägre än de motsvarande tullarna eller avgifterna som påförts av den importerande avtalsparten.

Artikel 26

Om en av avtalsparterna anser att dumpning sker i handeln med den andra avtalsparten, får den vidta lämpliga åtgärder gentemot denna dumping enligt Avtalet om tillämpning av artikel 6 i Allmänna tull- och handelsavtalet, enligt de villkor och förfaranden som fastställs i artikel 28.

Artikel 27

Om allvarliga störningar uppstår i en ekonomisk sektor eller om svårigheter uppstår som kan medföra allvarlig försvagning av det ekonomiska läget i en region, får den berörda avtalsparten vidta lämpliga åtgärder enligt de villkor och förfaranden som fastställs i artikel 28.

Artikel 28

1. I händelse av att en avtalspart gör importer av varor, som lätt kan ge upphov till de i artikel 25 och 27 angivna svårigheterna, till föremål för ett administrativt förfarande, vars syfte är att ge snabb information om handelstrenden skall den upplysa den andra avtalsparten om detta.

2. I de fall, som närmare anges i artiklarna 23 till 27, innan de där föreskrivna åtgärderna vidtas eller i de fall, som omfattas av punkt 3.d, skall den berörda avtalsparten så snart som möjligt förse den gemensamma kommittén med alla relevanta uppgifter, som behövs för en noggrann undersökning av läget, i syfte att finna en godtagbar lösning för avtalsparterna.

I valet av åtgärder skall de som orsakar minst störningar för avtalet prioriteras.

Säkerhetsåtgärderna skall genast anmälas till den gemensamma kommittén och skall vara föremål för periodiska samråd inom kommittén, särskilt i syfte att upphäva dem så snart som förhållandena medger.

3. Vid genomförandet av punkt 2 skall följande bestämmelser tillämpas:

a) Beträffande artikel 24 får endera avtalsparten hänvisa ärendet till den gemensamma kommittén, om den anser att ett visst förfarande är oförenligt med avtalets rätta funktion enligt artikel 24.1.

Avtalsparterna skall förse den gemensamma kommittén med alla relevanta upplysningar och ge den det stöd den kräver för att undersöka fallet och, i förekommande fall, avbryta det förfarande mot vilket invändningen har gjorts.

Om den berörda avtalsparten inte lyckas avbryta det förfarande mot vilket invändning gjorts inom den tid som den gemensamma kommittén fastställt eller, i brist på enighet i den gemensamma kommittén, inom tre månader efter det att ärendet har hänskjutits till den, får den berörda avtalsparten vidta alla de säkerhetsåtgärder den anser nödvändiga för att hantera de allvarliga svårigheter som uppstått på grund av förfarandet i fråga. Den får framförallt återta gjorda tullförluster.

b) Beträffande artikel 25 skall de svårigheter, som uppstår ur den situation som anges i denna artikel, för undersökning hänskjutas till den gemensamma kommittén, som får fatta varje beslut som är nödvändigt för att undanröja dessa svårigheter.

Om den gemensamma kommittén eller den exporterande avtalsparten inte, inom trettio dagar efter det att ärendet har hänskjutits till kommittén, har fattat ett beslut för att undanröja svårigheterna, har den importerande avtalsparten rätt att påföra den importerade varan en kompensationsavgift.

Kompensationsavgiften skall med hänsyn till mängdförhållandet beräknas på de berörda varornas värde i fråga om tullskillnaderna på det råmaterial eller de halvfabrikat som ingår i dem.

c) Beträffande artikel 26 skall samråd i den gemensamma kommittén ske, innan de berörda avtalsparterna vidtar lämpliga åtgärder.

d) Om extraordinära omständigheter kräver omedelbar handling och en undersökning i förväg därför inte är möjlig, får den berörda avtalsparten vid de tillfällen, som anges i artikel 25-27 och även i fall av exportstöd som har en direkt och omedelbar verkan på handeln, omedelbart tillämpa de försiktighetsåtgärder som är absolut nödvändiga för att rätta till situationen.

Artikel 29

Om en eller flera av gemenskapens medlemsstater eller Island har svårigheter eller allvarligt hotas av svårigheter med betalningsbalansen, får den berörda avtalsparten vidta nödvändiga säkerhetsåtgärder. Den skall omedelbart underrätta den andra avtalsparten.

Artikel 30

1. En gemensam kommitté upprättas som skall ansvara för förvaltningen av avtalet och säkerställa att det genomförs på ett riktigt sätt. För detta ändamål skall den avge rekommendationer och fatta beslut i de fall som föreskrivs i avtalet. Dessa beslut skall genomföras av avtalsparterna enligt deras egna bestämmelser.

2. För att avtalet skall genomföras på ett riktigt sätt, skall avtalsparterna utbyta upplysningar och överläggningar skall på begäran av endera parten ske i den gemensamma kommittén.

3. Den gemensamma kommittén skall själv fastställa sin arbetsordning.

Artikel 31

1. Den gemensamma kommittén skall bestå av företrädare för gemenskapen å ena sidan och företrädare för Island å andra sidan.

2. Den gemensamma kommittén skall handla i samförstånd.

Artikel 32

1. Varje avtalspart skall i tur och ordning sitta som ordförande i den gemensamma kommittén enligt de arrangemang som skall fastställas i dess arbetsordning.

2. Ordföranden skall sammankalla den gemensamma kommittén minst en gång per år för att granska avtalets allmänna funktion.

Den gemensamma kommittén skall dessutom sammanträda, närhelst särskilda omständigheter så kräver, på begäran av endera avtalsparten enligt de villkor som skall fastställas i dess arbetsordning.

3. Den gemensamma kommittén får fatta beslut om att inrätta arbetsgrupper som kan bistå kommittén i dess arbetsuppgifter.

Artikel 33

1. Om en avtalspart anser att det skulle vara i bägge avtalsparternas gemensamma intresse att utveckla de förbindelser, som fastställs i avtalet genom att utöka dem till områden som inte omfattas i avtalet, skall den överlämna en motiverad framställning till den andra avtalsparten.

Avtalsparterna får instruera den gemensamma kommittén att undersöka denna framställning och att i förekommande fall avge rekommendationer till dem, särskilt i syfte att inleda förhandlingar.

2. De avtal som sluts till följd av de i punkt 1 angivna förhandlingarna skall ratificeras eller godkännas av avtalsparterna enligt deras egna förfaranden.

Artikel 34

Bilagorna och protokollen till avtalet skall utgöra en integrerande del av det.

Artikel 35

Endera avtalsparten får säga upp avtalet genom att anmäla detta till den andra avtalsparten. Avtalet skall upphöra att gälla tolv månader efter dagen för denna anmälan.

Artikel 36

Avtalet skall tillämpas å ena sidan i de territorier där fördraget om upprättandet av Europeiska ekonomiska gemenskapen tillämpas enligt de villkor som fastställs i detta fördrag och å andra sidan på Island.

Artikel 37

Detta avtal är upprättat i två exemplar på de danska, engelska, franska, holländska, isländska, italienska, norska och tyska språken och alla dessa texter har lika giltighet.

Detta avtal skall godkännas av avtalsparterna enligt deras egna förfaranden.

Avtalet träder i kraft den 1 januari 1973, under förutsättning att avtalsparterna före denna dag har anmält till varandra, att de har uppfyllt de villkor som krävs för detta.

Efter denna dag träder avtalet i kraft den första dagen i den andra månad som följer efter denna anmälan. Den sista dagen för denna anmälan skall vara den 30 november 1973.

De bestämmelser som tillämpas den 1 april 1973 skall tillämpas, när detta avtal träder i kraft, om det träder i kraft efter den dagen.

Udfærdiget i Bruxelles, den toogtyvende juli nitten hundrede og tooghalvfjerds.

Geschehen zu Brussel am zweiundzwanzigsten Juli neunzehnhundertzweiundsiebzig.

Done at Brussels on this twenty-second day of July in the year one thousand nine hundred and seventy-two.

Fait a Bruxelles, le vingt-deux juillet mil neuf cent soixante-douze.

Fatto a Bruxelles, il ventidue luglio millenovecentosettantadue.

Gedaan te Brussel, de tweeëntwintigste juli negentienhondertweeënzeventig.

Utfærdiget i Brussel, tjueandre juli nitten hundre og syttito.

Gjört i Bruxelles, tuttugasta og annan dag júlímánaðar nitjánhunðrud sjötíu og tvö.

>Hänvisning till >

>Hänvisning till >

BILAGA 1

>Plats för tabell>

BILAGA 2

>Plats för tabell>

BILAGA 3

Exportavgiftssystem för fiskprodukter som Island får behålla

Den isländska lagen nr 4 av den 28 februari 1966 ändrad genom lagarna nr 79 av den 31 december 1968, nr 73 av den 1 juni 1970, nr 4 av den 30 mars 1971 och nr 17 av den 4 maj 1972 om exportavgifter för fiskprodukter

Artikel 1

En avgift skall tillämpas på exporter av de isländska fiskprodukter som anges i denna lag.

Den fisk, som fångas av fiskefartyg registrerade i Island, skall anses vara en isländsk produkt, även om denna fisk är fångad utanför Islands fiskegränser och inte är bearbetad i land.

Artikel 2

Enligt denna lag skall exportavgifterna på fiskprodukter tillämpas på följande sätt.

1. En avgift på 2 300 isländska kronor per ton skall tillämpas på exporter av frusna fiskfiléer, frusen fiskrom, saltad fisk av vitt kött, saltade fiskfiléer, fiskmagar av saltad torsk, saltad fiskrom inte angiven någon annanstans, saltade fiskstycken, saltade och frusna fisktungor, lutfisk, torkade fiskhuvuden, skaldjur och konserverade varor av fisk i hermetiskt tillslutna behållare.

Om den avgift, som skall tillämpas enligt denna artikel, skulle överstiga 4,5 % av fobvärdet av fiskprodukterna i fråga får fiskeridepartementet besluta att avskaffa den del av avgiften som överstiger detta värde.

2. En avgift på 3 % av fobvärdet skall tillämpas på exporter av hel frusen fisk, fruset fiskavfall, frusen norsk hummer, frusna räkor, frusen lodda, mjöl och olja av lodda samt hydrogenerade oljor och fetter från fisk eller havsdäggdjur.

3. En avgift på 5 % av fobvärdet skall tillämpas på exporter av produkter av val, med undantag av sådana produkter som konserverats i hermetiskt tillslutna behållare.

4. En avgift på 6 % av fobvärdet skall tillämpas på exporter av fiskmjöl, laxfiskmjöl, mjöl av norsk hummer, mjöl av räkor, mjöl av fisklever, fiskleverolja, laxolja, hel frusen sill, frusna sillfiléer, saltad sill, saltade sillfiléer, saltad stenbitrom och andra fiskprodukter som inte anges i denna artikel.

500 isländska kronor per 100 kg av varumängden får dras av från fobvärdet av saltad sill och saltad stenbitrom för att täcka förpackningskostnaderna.

5. En avgift på 7 % av fobvärdet skall tillämpas på exporter av färsk och kyld fisk.

Fiskeridepartementet får dock besluta att avgiften för färsk eller kyld sill skall vara lika med den som skulle ha tillämpats, om sillen hade bearbetats i Island med samma metod som den som skulle användas utanför Island (se punkterna 4 och 6 i denna artikel).

6. En avgift på 8 % av fobvärdet skall tillämpas på exporter av sillmjöl, sillösningar och sillolja.

7. Sälprodukter omfattas inte av exportavgiften.

Beteckningen i punkt 1, okokta konserverade produkter i hermetiskt tillslutna behållare, innebär okokta, konserverade, ätbara produkter i hermetiskt tillslutna behållare med en nettovikt av högst 10 kg. Färdigbearbetade okokta produkter i större behållare skall även anses som okokta, konserverade produkter i hermetiskt tillslutna behållare, om exportören bevisar att värdet av den obearbetade varan är mindre än en tredjedel av de exporterade produkternas värde.

När isländska fartyg säljer färsk fisk eller bearbetade fiskprodukter av fisk som fångats av deras egna fartyg eller andra fartyg och som omfattas av denna avgift, skall denna avgift tillämpas på bruttovärdet av dessa försäljningar, med avdrag för tullavgifter och andra avgifter för lossning och försäljning enligt de regler som utfärdats av fiskeridepartementet.

Artikel 3

Statskassan skall uppbära exportavgiften enligt bestämmelserna i artikel 2 och intäkterna skall fördelas på följande sätt:

1. För betalning av försäkringspremier för fiskefartyg enligt de regler som utfärdats av fiskeridepartementet 82,0 %

2. Till Islands fiskerilånefonder 11,4 %

3. Till fiskerifonderna 3,1 %
4. Till byggandet av fartyg för havsforskning och forskning om fiske 1,8 %
5. För byggandet av fiskeriforskningsinstitut 0,7 %
6. Till förbundet för isländska fiskefartygsägare 0,5 %
7. Till sjömansföreningar enligt regler utfärdade av fiskeridepartementet 0,5 %

Betalning av de försäkringspremier för fiskefartyg som anges i punkt 1 får göras om inte annat följer av villkoret att försäkringsföretaget i fråga är medlem av försäkringsgivarnas återförsäkringsförbund och skyldigt att tillämpa vissa regler för beräkning av premiebelopp, försäkringsvillkor och skrovvärde.

Valfartyg får undantas från dessa villkor och är då berättigade till återbetalning av sina bidrag till försäkringsfonden för fiskefartyg i stället för försäkringspremierna.

Artikel 4

Den avgift som föreskrivs i artikel 2, 2-4 skall tillämpas på produkternas försäljningspris, inklusive förpackning med fobleverans i första anföringshamn. Värdet på de produkter som sålts Cif eller enligt andra villkor skall anpassas till fobvärdet enligt regler utfärdade av handelsdepartementet.

Om osålda produkter exporteras, skall den exportavgift som föreskrivs i artikel 2, punkterna 2-4 beräknas på grundval av det lägsta exportpris som anges i exportlicensen.

Om exportören inom 6 månader från den dag som anges på konossementet tillhandahåller intyg om att priset för en osåld fiskprodukt, fastställt av behörig myndighet, är högre än det faktiska försäljningspriset, skall finansdepartementet återbetala skillnaden på villkor att handelsdepartementet bekräftar att försäljningen med det lägre priset har godkänts.

Den avgift som föreskrivs i artikel 2.1 skall tillämpas på den sålda varans nettovikt som måste anges i exporthandlingarna.

Artikel 5

Exportavgiften förfaller till betalning så snart som ett fartyg har klarerats för avsegling eller, om inte tullklarering krävs, innan det kommer i hamn. Fiskeridepartementet får dock bemyndiga befraktaren att betala avgifterna när han erhåller den utländska valutan, under förutsättning att betalningen sker genom en isländsk bank och att befraktaren lämnar tullmyndigheterna en betalningsförbindelse på växlingsvärdet av det betalningsbara beloppet.

Artikel 6

Befraktare av produkter som omfattas av bestämmelserna i denna lag skall, innan ett fartyg är klarerat för avsegling eller för ankomst i hamn, till den behöriga myndigheten lämna en kopia eller en bestyrkt kopia av konossementet eller de andra skeppsdokumenterna, en exportdeklaration, en faktura och, om så krävs, ett inspektionsintyg tillsammans med en exportlicens. Om inget exporthandling har utfärdats, skall befraktaren deklarerera den kvantitet som fraktas.

Bestämmelserna i denna artikel avseende befraktaren skall även gälla för fartygets befälhavare, i händelse av befraktarens frånvaro eller vid försumlighet av befraktaren, samt för skeppsmäklarna.

Avgiften skall tillämpas på grundval av den information som lämnas i de i denna artikel nämnda dokumenten.

Artikel 7

Fartyget och dess last skall utgöra säkerhet för betalning av exportavgiften.

Artikel 8

De behöriga myndigheterna skall upprätta en redovisning för de exportavgifter som uppburits enligt bestämmelserna i denna lag enligt de anvisningar som lämnats av finansdepartementet och enligt reglerna för offentlig redovisning.

Artikel 9

Varje överträdelse av denna lag kan medföra böter, såvida inte en annan lag föreskriver ett strängare straff. Dessutom skall varje befraktare, befälhavare eller skeppsmäklare, som funnits skyldig till att ha lämnat felaktiga upplysningar om ett fartygs last, betala tredubbel exportavgift för de artiklar som bedrägeriförsöket gällde.

Bötesbeloppen skall betalas till statskassan.

Om de behöriga myndigheterna misstänker att de i artikel 6 angivna dokumenten inte är riktiga, skall de kontrollera fartygets last före avsegling eller landsättning eller med andra medel få tillgång till de dokument som behövs för detta ändamål.

Artikel 10

Överträdelser av denna lag skall prövas enligt bestämmelserna i strafflagen.

Artikel 11

Regeringen skall vara bemyndigad att tillämpa avgifter för nettovikten av de produkter som anges i artikel 2.1 i denna lag enligt artikel 9 i lag nr 77 av den 28 april 1962 om utjämningsfonden för fiske och artikel 9 i akt nr 42 av den 9 juni 1960 om inspektion av färsk fisk.

Artikel 12

Fiskeridepartementet får utfärda en förordning som fastställer ytterligare föreskrifter för tillämpningen av denna lag.

PROTOKOLL NR 1 om tullbehandling av vissa varor

Artikel 1

1. Tullen vid import till gemenskapen, i dess ursprungliga sammansättning, på varor, som omfattas av kapitlen 48 och 49 i den gemensamma tulltaxan med undantag av nr 48.09 (byggskivor av trämassa eller växtfibrer, även förstärkta med naturlig harts eller liknande bindemedel), skall gradvis avvecklas enligt följande tidsplan:

>Plats för tabell>

2. Tullen vid import till Irland på de varor, som angivits i punkt 1, skall gradvis avvecklas enligt följande tidsplan:

>Plats för tabell>

3. Utan hinder av artikel 3 i avtalet skall Danmark, Norge och Storbritannien tillämpa följande tullsatser vid import av i punkt 1 angivna varor med ursprung i Island:

>Plats för tabell>

4. Under tiden den 1 januari 1974 till den 31 december 1983, skall Danmark, Norge och Storbritannien vara berättigade att varje år införa tullfria kvoter för import av varor med ursprung i Island, vilkas storlek, enligt bilaga A för 1974, skall vara lika med den genomsnittliga importmängden mellan 1968 och 1971, ackumulerande ökad med fyra ökningarna på 5 %. Efter den 1 januari 1975 skall dessa kvoter årligen höjas med 5 %.

5. Uttrycket "gemenskapen i dess ursprungliga sammansättning" avser Belgien, Frankrike, Italien, Luxemburg, Nederländerna och Tyskland.

Artikel 2

1. Tullen vid import till den ursprungligen bildade gemenskapen och till Irland på de i punkt 2 angivna varorna skall successivt sänkas till följande nivåer enligt följande tidsplan:

>Plats för tabell>

För tulltaxenummer 78.01 A II och 79.01 A angivna i tabellen i punkt 2 skall sänkningen av tull, avseende den ursprungligen bildade gemenskapen och utan hinder av artikel 5.3 i avtalet, ske med avrundning till två decimaler.

2. De i punkt 1 angivna varorna är de följande:

>Plats för tabell>

Artikel 3

De importörer, som den i artiklarna 1 och 2 föreskrivna taxebehandlingen avser med undantag av obearbetat bly annat än guldbly (enligt nr 78.01 A II i den gemensamma tulltaxan), skall omfattas av årligen anvisade importgränser, över vilka tillämpliga tullar för tredje land får återinföras enligt följande bestämmelser:

a) Med hänsyn till gemenskapens rätt att upphäva tillämpningen av importgränser för vissa artiklar, anges de högsta gränserna för 1973 i bilaga B. Dessa nivåer är beräknade med antagandet att gemenskapen i dess ursprungliga form och Irland skall göra den första tullsänkningen den 1 april 1973. För 1974 skall nivån på importgränserna motsvara den som tillämpas 1973, justerad årligen för gemenskapen och ökad med 5 %. Från och med den 1 januari 1975 skall importgränserna årligen höjas med 5 %.

För de varor som omfattas av detta protokoll men inte ingår i bilaga B förbehåller sig gemenskapen rätten att införa importgränser vilkas nivåer skall vara lika med den genomsnittliga importen till gemenskapen under de senaste fyra åren för vilka det finns statistiska uppgifter, ökad med 5 %. För de följande åren skall dessa importgränser årligen höjas med 5 %.

b) Om under två efter varandra följande år importen av en vara som omfattas av en importgräns är mindre än 90 % av den fastställda gränsen, skall gemenskapen upphäva tillämpningen av denna gräns.

c) I händelse av kortvariga ekonomiska svårigheter förbehåller sig gemenskapen rätten, efter samråd inom den gemensamma kommittén, att bibehålla den för det föregående året fastställda gränsen under ett år.

d) Gemenskapen skall den 1 december varje år till den gemensamma kommittén anmäla vilka varor som omfattas av importgränser för det följande året och nivåerna på dessa gränser.

e) Importer enligt tullkvoterna i artikel 1.4 och 1.5 skall även balanseras mot de importgränser som fastställts för samma varor.

f) Utan hinder av artikel 3 i avtalet och artiklarna 1 och 2 i detta protokoll får importtullar enligt den gemensamma tulltaxan för den berörda varan, när importgränsen för en vara är nådd, åter införas till slutet av kalenderåret.

Om så är fallet före den 1 juli 1977 skall

i) Danmark, Norge och Storbritannien återinföra tullavgifter enligt följande:

>Plats för tabell>

ii) Irland skall återinföra den tull som är tillämplig för tredje land.

De tullavgifter som avses i artiklarna 1 och 2 i detta protokoll skall återinföras den 1 januari följande år.

g) Efter den 1 juli 1977 skall avtalsparterna i den gemensamma kommittén undersöka möjligheten att justera den procentsats med vilken nivåerna på importgränserna höjs, med beaktande av trenden för konsumtionen och importerna till gemenskapen och erfarenheten från tillämpningen av denna artikel.

h) Importgränserna skall upphävas vid utgången av de tullavvecklingsperioder som föreskrivs i artiklarna 1 och 2 i detta protokoll.

BILAGA A

>Plats för tabell>

BILAGA B

>Plats för tabell>

PROTOKOLL NR 2 om produkter som omfattas av särskilda arrangemang för att ta hänsyn till kostnadsskillnaderna mellan jordbruksprodukter som ingår i dessa

Artikel 1

För att ta hänsyn till kostnadsskillnaderna mellan de jordbruksprodukter som ingår i de produkter som anges i de tabeller som bifogats till detta protokoll, hindrar inte avtalet

i) att det vid import görs ett avgiftspåslag med en variabel del eller ett fast belopp eller att inhemska priskompenserande åtgärder tillämpas,

ii) att åtgärder, som beslutas vid export, tillämpas.

Artikel 2

1. För de varor som anges i de bifogade tabellerna till detta protokoll skall följande bastullar gälla:

a) För gemenskapen i dess ursprungliga form: de faktiskt tillämpade tullarna den 1 januari 1972,

b) För Danmark, Irland, Norge och Storbritannien

i) för varor som omfattas av förordning (EEG) nr 1059/69:

- för Irland å ena sidan,

- för Danmark, Norge och Storbritannien, å andra sidan, beträffande varor som inte omfattas av EFTA-konventionen,

de tullar som härrör från artikel 47 i "Rättsakten om villkor för anslutning och anpassningarna till fördragen" som upprättats och antagits i konferensen mellan de europeiska gemenskaperna och Danmark, Irland, Norge och Storbritannien. Den gemensamma kommittén skall underrättas om dessa bastullar i god tid och senast före den i punkt 2 föreskrivna första tullsänkningen.

ii) i fråga om andra varor: de faktiskt tillämpade tullarna den 1 januari 1972.

c) För Island:

i) i fråga om varor med ursprung i gemenskapen i dess ursprungliga form och på Irland,

de tullar som anges i den till detta protokoll bifogade tabell II,

ii) i fråga om varor med ursprung i Danmark, Norge och Storbritannien,

de tullar som tillämpas den 1 januari 1972 inom ramen för EFTA.

2. a) Gemenskapen skall gradvis avveckla skillnaden mellan de i punkt 1 angivna bastullarna och de tullar, som är tillämpliga den 1 juli 1977 och som anges i de tabeller som är bifogade detta protokoll, med fem tullsänkningar på 20 % vardera enligt den i artikel 3.2 i avtalet fastställda tidsplanen.

Om emellertid den tillämpliga tullen den 1 juli 1977 är större än bastullen, skall skillnaden mellan dessa tullar minskas med 40 % den 1 januari 1974 och återigen minskas med 20 % på följande angivna dagar

den 1 januari 1975,

den 1 januari 1976, och

den 1 juli 1977.

b) Island skall gradvis avveckla skillnaden mellan bastullarna och de tullar som är tillämpliga den 1 januari 1980, vilka anges i den tabell som är bifogad detta protokoll, enligt den i artikel 4.1 i avtalet fastställda tidsplanen.

3. Utan hinder av artikel 3.4 i avtalet och med beaktande av gemenskapens tillämpning av artikel 39.5 i "Rättsakten om villkor för anslutning och anpassningarna till fördragen" som upprättats och antagits i konferensen mellan de europeiska gemenskaperna och Danmark, Irland, Norge och Storbritannien, skall i avseende på de särskilda tullarna eller den särskilda delen av de blandade tullarna i Storbritanniens tulltaxa punkt 1 och 2 tillämpas med avrundning till fyra decimaler för de varor som anges nedan.

>Plats för tabell>

4. För de produkter som omfattas av nr 19.03, 22.06 och 35.01 B i Storbritanniens tulltaxa och som finns angivna i tabell 1 som är bifogad detta protokoll, får Storbritannien uppskjuta den i punkt 2 angivna första tullsänkningen till den 1 juli 1973.

5. För de produkter, som anges i förteckning 2 i tabell 2 som är bifogad detta protokoll och som är föremål för fiskala avgifter när de importeras till Island, skall artikel 5.2 i avtalet tillämpas för den del av dessa tullar som gäller industriellt skydd.

Artikel 3

1. Detta protokoll skall även tillämpas på de alkoholdrycker enligt nr 22.09 C i den gemensamma tulltaxan, som inte är angivna i tabell 1 och 2 som bifogats detta protokoll. De bestämmelser som reglerar de tullsänkningar som skall tillämpas för dessa produkter skall fastställas av den gemensamma kommittén.

Vid fastställandet av dessa regler eller vid ett senare tillfälle skall den gemensamma kommittén besluta, huruvida andra varor enligt kapitel 1-24 i Brysselnomenklaturen, som inte omfattas av jordbruksbestämmelser i de avtalslutande parternas territorier, skall ingå i detta protokoll.

2. Vid detta tillfälle skall den gemensamma kommittén vid behov komplettera bilagorna 2 och 3 till protokoll nr 3.

>Plats för tabell>

>Plats för tabell>

>Plats för tabell>

PROTOKOLL nr 3 om definitionen av begreppet "ursprungsvaror" och metoder för administrativt samarbete

AVDELNING I

Definition av begreppet "ursprungsvaror"

Artikel 1

För att genomföra avtalet och utan hinder av bestämmelserna i artiklarna 2 och 3 i detta protokoll skall följande varor anses som

1. varor med ursprung i gemenskapen,

a) varor som i sin helhet framställts i gemenskapen,

b) varor som framställts i gemenskapen, i vilkas tillverkning andra varor än de som anges under a är använda, förutsatt att dessa varor har genomgått tillräcklig behandling eller bearbetning i den betydelse som anges i artikel 5. Detta villkor skall dock inte gälla för de varor som enligt detta protokoll har sitt ursprung i Island.

2. Varor med ursprung i Island

a) varor som i sin helhet framställts i Island,

b) varor som framställts i Island, i vilkas tillverkning andra varor än de som anges under a är använda, förutsatt att dessa varor har genomgått tillräcklig behandling eller bearbetning i den betydelse som anges i artikel 5. Detta villkor skall dock inte gälla för de varor som enligt detta protokoll har sitt ursprung i gemenskapen.

Varorna i förteckning C skall temporärt inte omfattas av detta protokoll.

Artikel 2

1. Eftersom handeln mellan gemenskapen och Finland, Portugal, Schweiz, Sverige eller Österrike och mellan Island och dessa fem länder och även inbördes mellan vart och ett av dessa fem länder regleras genom avtal med bestämmelser som är identiska med dem som finns i detta protokoll, skall även följande varor anses som

A. varor med ursprung i gemenskapen: de varor som anges i artikel 1.1, vilka efter att ha exporterats från gemenskapen inte har genomgått någon behandling eller bearbetning i något av dessa fem länder eller som inte där har genomgått tillräcklig behandling eller bearbetning för att ge dem ursprungsstatus i dessa länder med stöd av de bestämmelser, som motsvarar dem i artikel 1.1 b eller 1.2 b i detta protokoll och som finns i de avtal som anges ovan, under förutsättning att

a) endast varor med ursprung i något av dessa fem länder eller i gemenskapen eller i Island har använts i bearbetningen eller behandlingen,

b) om en procentregel enligt förteckningarna A och B i artikel 5 tillämpats som begränsar andelen av värdet av de icke-ursprungsvaror som kan infogas under vissa omständigheter, tilläggsvärdet erhållits i vart och ett av dessa länder enligt dessa procentregler och de övriga regler som finns i dessa förteckningar, utan möjligheter att ackumulera värdet från ett land till ett annat.

B. varor med ursprung i Island: de varor som anges i artikel 1.2, vilka efter att ha exporterats från Island inte har genomgått någon behandling eller bearbetning i något av dessa fem länder eller som inte har genomgått tillräcklig behandling eller bearbetning för att ge dem ursprungsstatus i dessa fem länder med stöd av de bestämmelser, som motsvarar dem i artikel 1.1 b eller 1.2 b i detta protokoll, och som finns i de avtal som anges ovan, under förutsättning att

a) endast varor med ursprung i någon av dessa fem länder eller i gemenskapen eller i Island har använts i bearbetningen eller behandlingen,

b) om en procentregel enligt förteckningarna A och B i artikel 5 tillämpats som begränsar andelen av värdet av de icke-ursprungsvaror som kan infogas under vissa omständigheter, tilläggsvärdet erhållits i vart och ett av dessa länder enligt dessa procentregler och de övriga regler som finns i dessa förteckningar, utan möjligheter att ackumulera värdet från ett land till ett annat.

2. Vid genomförandet av punkt 1.A a och 1.B a påverkar inte det faktum, att andra varor än de som där anges, används i en proportion som i totalt värde inte överstiger 5 % av värdet av de varor som framställts och införts till Island eller gemenskapen fastställandet av dessa varors ursprung, under förutsättning att de inte skulle ha förorsakat de varor som först exporterades från gemenskapen eller Island att förlora ursprungsstatus i gemenskapen eller i Island, om de hade använts som beståndsdelar där.

3. I de fall som anges i punkt 1.A b och 1.B b och punkt 2 får ingen vara med icke-ursprungsstatus infogas som beståndsdel, om den endast genomgår den behandling eller bearbetning som anges i artikel 5.3.

Artikel 3

Utan hinder av bestämmelserna i artikel 2 och trots att alla villkor som fastställs i denna artikel är uppfyllda, skall de framställda varorna i fortsättningen inte anses som varor med ursprung i respektive gemenskapen eller Island, om inte värdet av de produkter som bearbetats eller behandlats och som har ursprungsstatus i gemenskapen eller Island utgör den högsta procentandelen av värdet på de framställda varorna. Om detta inte är fallet, anses dessa varor ha ursprung i det land där det erhållna tilläggsvärdet utgör den högsta procentandelen av deras värde.

Artikel 4

Följande varor skall anses som som i sin helhet framställda antingen i gemenskapen eller i Island i den betydelse som avses i artikel 1.1 a och 1.2 a

- a) mineralprodukter som utvunnits ur deras mark eller havsbottens underliggande lager,
- b) vegetabiliska produkter som skördats där,
- c) levande djur som fötts och uppfötts där,
- d) produkter från levande djur som uppfötts där,
- e) produkter som erhållits vid jakt eller fiske som bedrivits där,
- f) produkter från havsfiske och andra produkter som hämtats ur havet av deras fartyg,
- g) produkter som framställts ombord på deras fabriksfartyg uteslutande av de produkter som anges i f ovan,
- h) använda artiklar som samlats där och uteslutande lämpar sig för återvinning av råmaterial,
- i) avfall och skrot som härrör från tillverkningsprocesser där, och
- j) varor som tillverkats där uteslutande av de produkter som anges i a-i.

Artikel 5

1. Vid genomförandet av artikel 1.1 b och 1.2 b skall följande anses som tillräcklig behandling eller bearbetning

- a) behandling eller bearbetning på grund av vilken de framställda varorna klassificeras enligt ett annat tulltaxenummer än det som gäller för var och en av de behandlade eller bearbetade varorna, dock med undantag av behandling eller bearbetning som anges i förteckning A, när de särskilda bestämmelserna i den förteckningen gäller:
- b) den behandling eller bearbetning som anges i förteckning B.

Uttrycken "avsnitt", "kapitel" och "nummer" som används i detta protokoll syftar på avsnitt, kapitel och nummer som används i Brysselnomenklaturen för klassificering av varor i tulltaxor.

2. När en procentregel i förteckning A och B för en viss framställd vara begränsar värdet på de material och delar som kan användas, får det totala värdet av dessa material och delar, vare sig de har ändrat nummer under bearbetningen, behandlingen eller monteringen inom de gränser och enligt de i var och en av dessa två förteckningar fastställda villkoren eller inte, inte överstiga det värde, i förhållande till de framställda varornas värde, som motsvarar antingen den normala procentsatsen, om procentsatserna är lika i båda förteckningarna, eller den högre av de två, om de är olika.

3. Vid genomförandet av artikel 1.1 b och 1.2 b skall följande hantering anses som otillräcklig behandling eller bearbetning för att en vara skall tilldelas ursprungsstatus även om tulltaxenumret ändras

a) hantering för att säkerställa att varan bibehålls i gott skick under transport och lagring (ventilering, utspridning, torkning, kylning, placering i saltlösning, svaveldioxidlösning eller andra vattenhaltiga lösningar, avlägsnande av skadade delar och liknande hantering),

b) enkel hantering som består av damning, siktning och sällning, sortering, klassificering, sammansättning (inbegripet sammansättning av varor i set), tvättning, målning, tillskärning,

c) i) byten av förpackningar och uppdelning och sammansättning av varusändningar,

ii) enkel förpackning i flaskor, fickflaskor, påsar, packlårar, lådor, fastsättning på kort och kartonger, m.m., och all annan enkel förpackningshantering,

d) anbringande av märken, etiketter eller andra liknande särskiljande tecken på varor eller deras förpackningar,

e) enkel sammansättning av varor, även av olika slag, där en eller flera delar av sammansättningen inte uppfyller de villkor i detta protokoll som medger att de anses som ursprungsvaror, vare sig i gemenskapen eller i Island,

f) enkel sammansättning av artikeldelar för att bilda en komplett artikel,

g) en kombination av två eller flera av de hanteringar som anges i punkt a-f,

h) slakt av djur.

Artikel 6

1. Om förteckningarna A och B som anges i artikel 5 föreskriver, att varor som framställts i gemenskapen eller i Island endast skall anses ha sitt ursprung där om värdet av de behandlade eller bearbetade produkterna inte överstiger en bestämd procentsats av de framställda varornas värde, skall de värden som skall beaktas för fastställande av denna procent vara

- å ena sidan

beträffande varor vars import kan fastställas: deras tullvärde vid importtillfället,

beträffande varor med obestämt ursprung: det tidigaste fastställbara pris som betalats för dessa varor i den avtalsslutande partens territorium där tillverkning sker,

- å andra sidan

de framställda varornas pris fritt fabrik, minskat med inhemska skatter som återbetalats eller kan återbetalas vid export.

Denna artikel avser även tillämpningen av artiklarna 2 och 3.

2. Om artiklarna 2 och 3 tillämpas, skall "förvärvat tilläggsvärde" innebära skillnaden mellan de framställda varornas pris fritt fabrik, minskat med alla inhemska skatter som återbetalas eller kan återbetalas, när den framställda varan exporteras från landet i

fråga eller från gemenskapen samt tullvärdet av alla de varor som importerats, behandlats eller bearbetats i detta land eller i gemenskapen.

Artikel 7

Varor, som har sitt ursprung i Island eller i gemenskapen och består av en enda försändelse som inte är uppdelad, får fraktas genom annat territorium än det som tillhör gemenskapen, Finland, Island, Portugal, Sverige, Schweiz eller Österrike och vid behov med transitering eller temporär lagring i territoriet, under förutsättning att de geografiska förhållandena berättigar denna passage genom detta territorium, att varorna har varit under tullmyndigheternas uppsikt i landet där transiteringen eller lagringen skedde, att de inte har använts i handel i dessa länder eller avlämnats för fri förbrukning där och inte genomgått andra förfaranden än avlastning, omlastning eller hantering för att bevaras i gott skick.

AVDELNING II

Åtgärder för administrativt samarbete

Artikel 8

1. Ursprungsvaror enligt detta protokoll skall vid import till gemenskapen eller Island gynnas av avtalets bestämmelser vid inlämnandet av ett A.IS.1 varucertifikat, som finns i form av ett prov i bilaga 5 till detta protokoll, utfärdat av tullmyndigheterna i Island eller i gemenskapens medlemsstater.
2. Om artikel 2 och vid behov artikel 3 tillämpas, skall A.W.1 varucertifikat, som finns i form av ett prov i bilaga 6 till detta protokoll, användas. De skall utfärdas av de behöriga myndigheterna i varje berört land där varorna, vid uppvisandet av de tidigare utfärdade varucertifikaten, antingen har lagrats i avvaktan på återexport till samma stat eller genomgått den behandling eller bearbetning som avses i artikel 2.
3. För att tullmyndigheterna skall kunna övertyga sig om under vilka förhållanden varorna har förvarats i varje berört lands territorium i de fall då de inte har förvarats i ett tullager och skall återexporteras till samma stat, skall de tidigare utfärdade certifikat, som visats upp vid importen av varorna, på begäran av innehavaren av varorna vederbörligen påtecknas vid importtillfället och därefter var sju månader av dessa myndigheter.
4. Tullmyndigheterna i Island och i gemenskapens medlemsstater skall vara bemyndigade att utfärda de varucertifikat som anges i de i artikel 2 angivna avtalen enligt de fastställda villkoren i dessa avtal, under förutsättning att de varor som certifikaten omfattar finns i Island eller i gemenskapens territorier. Ett prov på det certifikat som skall användas visas i bilaga 6 till detta protokoll.
5. Om termen "varucertifikat" används i detta protokoll och det inte anges om certifikatet eller certifikaten i fråga är av den typ som anges i punkt 1 eller den typ som anges i punkt 2, skall de tillämpliga bestämmelserna gälla på lika villkor för båda certifikattyperna.

Artikel 9

Ett varucertifikat skall endast utfärdas efter en skriftlig ansökan av exportören på det formulär som föreskrivs för detta ändamål.

Artikel 10

1. Ett varucertifikat skall utfärdas av tullmyndigheterna i den exporterande staten, när de varor som certifikatet omfattar exporteras. Det skall vara tillgängligt för exportören så snart som exporten faktiskt har skett eller säkerställts.

Under extraordinära omständigheter får ett varucertifikat även utfärdas efter det att exporten av de berörda varorna har skett, om det inte utfärdades vid exporttillfället på

grund av felaktigheter, ofrivilliga försummelser eller särskilda omständigheter. I detta fall skall det anges en särskild hänvisning på certifikatet till de villkor enligt vilka det utställdes.

Ett varucertifikat får endast utfärdas, om det kan användas som det skriftliga bevis som krävs för att den i avtalet föreskrivna förmånsbehandlingen skall tillämpas.

2. Ett varucertifikat som utfärdats enligt de i artikel 8.2 eller 8.4 fastställda villkoren skall innehålla hänvisningar till alla tidigare utfärdade varucertifikat som uppvisats för att få varucertifikatet utfärdat.

3. Ansökningar om varucertifikat och de certifikat som avses i punkt 2, efter vilkas uppvisande nya certifikat utfärdas, skall sparas under minst två år av tullmyndigheterna i det exporterande landet.

Artikel 11

1. Ett varucertifikat skall överlämnas inom fyra månader från den dag det utfärdades av tullmyndigheterna i det exporterande landet till tullmyndigheterna i det land där införseln av varorna sker.

2. Ett varucertifikat, som överlämnas till tullmyndigheterna i den importerande staten efter den sista dag för överlämnande, som anges i punkt 1, får godkännas för förmånsbehandling, om försummelsen att uppvisa certifikatet före den fastställda senaste dagen beror på force majeure eller extraordinära omständigheter.

Vid andra fall av försenat överlämnande får tullmyndigheterna i den importerande staten godkänna certifikaten, om varorna har överlämnats till dem före denna senaste dag.

3. Varucertifikat, vare sig de är påtecknade eller ej enligt de fastställda villkoren i punkt 8.3, skall förvaras av tullmyndigheterna i den importerande staten enligt de regler som gäller i den staten.

Artikel 12

Varucertifikat skall utfärdas på det formulär som finns i form av prov i bilagorna 5 och 6 till detta protokoll. Detta formulär skall tryckas på ett eller flera av de språk som avtalet är upprättat på och enligt bestämmelserna i de nationella lagarna i den exporterande staten. Om de fylls i för hand skall detta göras med bläck och med versaler.

Varje certifikat skall vara 210 mm × 297 mm stort. Det papper, som skall användas, skall vara vitt och tillskuret i storlek och får inte innehålla mekanisk massa och skall väga minst 25 gram per m². Pappret skall ha ett tryckt grönt guillochemönster som bakgrund, vilket gör varje förfalskning på mekanisk eller kemisk väg synlig för ögat.

Gemenskapens medlemsstater och Island får förbehålla sig rätten att trycka certifikaten själva eller låta dem tryckas av godkända tryckerier. I det senare fallet skall varje certifikat innehålla en hänvisning till detta godkännande. Dessutom skall tryckeriets namn och adress eller ett kännetecken med vilket tryckeriet kan identifieras anges på varje certifikat. På varje certifikat skall även anges ett löpnummer med vilket det kan identifieras.

Artikel 13

Varucertifikaten skall inlämnas till tullmyndigheterna i den importerande staten enligt de förfaranden som fastställs av denna stat. Dessa myndigheter får kräva en översättning av certifikaten. De kan även kräva att införseldeklarationen åtföljs av en uppgift från importören, som visar att varorna uppfyller de villkor som krävs för avtalets tillämpning.

Artikel 14

1. Gemenskapen och Island skall godkänna att de varor, som sänds som små paket från privatpersoner eller som ingår i en resandes personliga utrustning, utgör ursprungsvaror som gynnas av avtalet utan att kräva att ett varucertifikat visas upp, under förutsättning att dessa varor inte importerats i handelssyfte och att de har deklarerats uppfylla de villkor som krävs för tillämpning av avtalet, och om det inte finns några tvivel om trovärdigheten i denna deklaration.
2. Tillfälliga import, som består uteslutande av varor för privat bruk av mottagare eller resande eller deras familjer, skall inte anses som handelsimport, om det är uppenbart som en följd av varornas beskaffenhet och mängd att det inte föreligger något handelssyfte. Dessutom skall det totala värdet av dessa varor inte överstiga 60 avräkningsenheter för småpaket eller 200 avräkningsenheter för de resandes personliga utrustning.
3. Avräkningsenheten har ett värde som motsvarar 0,88867088 g finguld. Om avräkningsenheten skulle ändras, skall de avtalslutande parterna kontakta varandra i den gemensamma kommittén för att definiera om värdet i guld.

Artikel 15

1. Varor som sänds från gemenskapen eller från Island för att visas på en utställning i ett annat land än de som anges i artikel 2 i detta protokoll och som sedan säljs efter utställningen för import till Island eller gemenskapen skall vid importen gynnas av bestämmelserna i avtalet, på villkor att varorna uppfyller de krav i detta protokoll som gör dem berättigade till att anses ha ursprung i gemenskapen eller Island och förutsatt att det kan på ett för tullmyndigheternas nöjaktigt sätt visas att
 - a) en exportör har sänt dessa varor från gemenskapen eller Island till det land i vilket utställningen hålls och har ställt ut varorna där,
 - b) varorna har sålts eller avyttrats på annat sätt av exportören till någon person i Island eller gemenskapen,
 - c) varorna har under eller omedelbart efter utställningen sänts till Island eller gemenskapen från den stat dit de sändes för att ställas ut,
 - d) varorna har, efter det att de sänts för att ställas ut, enbart använts för utställningsändamål.
2. Ett varucertifikat skall uppvisas för tullmyndigheterna på vanligt sätt. Utställningens namn och adress skall anges i certifikatet. Vid behov får ytterligare skriftliga bevis krävas på varornas beskaffenhet och de villkor under vilka de har ställts ut.
3. Punkt 1 skall tillämpas för alla fack-, industri-, jordbruks- och hantverksmässor samt marknader och liknande allmänna föreställningar eller utställningar, som inte organiseras för privata ändamål i butiker eller affärslokaler för försäljning av utländska varor, och under vilka varorna förblir under tullkontroll.

Artikel 16

För att säkerställa en riktig tillämpning av bestämmelserna i denna avdelning skall gemenskapens medlemsstater och Island genom sina respektive tullmyndigheter bistå varandra vid kontroll av äktheten och riktigheten hos varucertifikaten, inbegripet dem som utfärdas enligt artikel 8.4.

Den gemensamma kommittén skall ha behörighet att fatta alla nödvändiga beslut för att metoderna för administrativt samarbete skall kunna tillämpas vid rätt tid i gemenskapen och Island.

Artikel 17

Påföljder skall följa för varje person som upprättar eller ger upphov till att upprätta ett dokument som innehåller oriktiga uppgifter i avsikt att erhålla ett varucertifikat som möjliggör att varor berättigas till förmånsbehandling.

AVDELNING III

Slutbestämmelser

Artikel 18

Gemenskapen och Island skall vidta alla de åtgärder som behövs för att möjliggöra att varucertifikat kan inlämnas enligt artikel 13 i detta protokoll från och med den 1 april 1973.

Artikel 19

Gemenskapen och Island skall var och en vidta nödvändiga åtgärder för genomförandet av detta protokoll.

Artikel 20

De förklarande anmärkningarna, förteckningarna A, B och C och provexemplaren av varucertifikaten skall utgöra en väsentlig del av detta protokoll.

Artikel 21

Varor som uppfyller bestämmelserna i avdelning 1 och som den 1 april 1973 antingen transporteras eller hålls i tillfällig förvaring, i tullupplag eller i frizoner i gemenskapen eller Island får tillåtas gynnas av bestämmelserna i avtalet, under villkor att ett varucertifikat överlämnas till tullmyndigheterna i den importerande staten inom fyra månader från denna dag, utfärdat retroaktivt av de behöriga myndigheterna i den exporterande staten, och att alla dokument, som innehåller bevis till stöd för transportvillkoren, uppvisas.

Artikel 22

Avtalsparterna förbinder sig att vidta alla de åtgärder som behövs för att säkerställa, att de varucertifikat, som tullmyndigheterna i gemenskapens medlemsstater och Island är behöriga att utfärda enligt de avtal som anges i artikel 2, utfärdas enligt de villkor som är fastställda i dessa avtal. De förbinder sig även att sörja för det administrativa samarbete som är nödvändigt för detta ändamål och att särskilt kontrollera transportvägarna för de varor som är föremål för handel enligt de i artikel 2 angivna avtalen samt platserna där dessa varor har förvarats.

Artikel 23

1. Om inte annat följer av artikel 1 i protokoll nr 2, får det inte beviljas någon restitution eller eftergift av tullar i gemenskapen eller Island för varor som använts i tillverkning och som inte har ursprung i gemenskapen, Island eller de i artikel 2 i detta protokoll angivna länderna från och med den dag då den tillämpliga tullsatsen för ursprungsvaror av samma typ har sänkts till 40 % av bastullen i gemenskapen och i Island.

2. Om inte annat följer av artikel 1 i protokoll nr 2 får det inte beviljas någon restitution eller eftergift av tullar i Danmark, Norge eller Storbritannien för varor som importerats och använts i tillverkning av varor för vilka ett varucertifikat utfärdats av tullmyndigheterna i något av dessa tre länder för att gynnas i Island av de tullbestämmelser som gäller där och som omfattas av artikel 3.1 och artikel 4 i avtalet. Denna bestämmelse gäller dock inte, om de använda varorna är de som anges i artikel 25.1 i detta protokoll.

3. Om inte annat följer av av artikel 1 i protokoll nr 2 får det inte beviljas någon restitution eller eftergift av tullar i Island för varor som importerats och använts i tillverkning av varor för vilka ett varucertifikat utfärdats av tullmyndigheterna i Island

för att gynnas av de tullbestämmelser som gäller i Danmark, Norge eller Storbritannien och som omfattas av artikel 3.1 och artikel 4 i avtalet. Denna regel gäller dock inte, om de använda varorna är de som anges i artikel 25.1 i detta protokoll.

4. I denna och följande artiklar innebär uttrycket "tullar" även avgifter med samma effekt som tull.

Artikel 24

1. I varucertifikaten får det, om så är lämpligt, anges att de varor som de omfattar har erhållit ursprungsstatus och endast genomgått eventuell vidare bearbetning i Island eller i Danmark, Norge, Storbritannien eller i de i artikel 2 i detta protokoll angivna fem länderna fram till den dag från vilken den tillämpliga tullen för dessa varor har avvecklats mellan gemenskapen i dess ursprungliga form och Irland å ena sidan och Island å andra sidan.

2. I övriga fall skall de, om så är lämpligt, ange det tilläggsvärde som förvärvats i vart och ett av följande territorier

i) gemenskapen i dess ursprungliga form,

ii) Irland,

iii) Danmark, Norge och Storbritannien,

iv) Island, och

v) i vart och ett av de fem länder som anges i artikel 2 i detta protokoll.

Artikel 25

1. Vid import till Island eller Danmark, Norge eller Storbritannien, får endast de varor gynnas av de tullbestämmelser som gäller i Island eller i dessa tre länder enligt artikel 3.1 i avtalet för vilka ett varucertifikat har utfärdats, vilket anger att de har erhållit ursprungsstatus och endast genomgått eventuell ytterligare bearbetning i Island eller i de tre nämnda länderna eller i de andra fem länderna som anges i artikel 2 i detta protokoll.

2. I alla fall, förutom dem som anges i punkt 1, får Island eller gemenskapen fastställa övergångsbestämmelser för att inte uppbära de avgifter som föreskrivs i artikel 3.2 i avtalet för det värde som motsvarar värdet av varorna med ursprung i Island eller gemenskapen som har behandlats eller bearbetats för framställning av andra produkter som uppfyller de i detta protokoll fastställda villkoren och som sedan importerats till Island eller gemenskapen.

Artikel 26

Avtalsparterna skall vidta alla nödvändiga åtgärder för att slutföra uppgörelserna med Finland, Portugal, Schweiz, Sverige och Österrike, så att detta protokoll kan tillämpas.

Artikel 27

1. Vid genomförandet av artikel 2.1 A i detta protokoll skall alla varor med ursprung i ett av de fem länder som anges i denna artikel behandlas som icke-ursprungsvaror under den tidsperiod eller de tidsperioder under vilka Island tillämpar en tullsats för tredje land eller varje motsvarande säkerhetsåtgärd för dessa varor med avseende på detta land enligt de bestämmelser som reglerar handeln mellan Island och de fem länder som anges i artikel 2.

2. Vid genomförandet av artikel 2.1 B i detta protokoll skall alla varor med ursprung i ett av de fem länder som anges i denna artikel behandlas som icke-ursprungsvaror under den tidsperiod eller de tidsperioder under vilka gemenskapen tillämpar en tullsats för tredje land eller motsvarande säkerhetsåtgärd för dessa varor med avseende på detta land enligt det avtal som gemenskapen har ingått med det landet.

Artikel 28

Den gemensamma kommittén får fatta beslut om att ändra bestämmelserna i avdelning 1, artikel 5.3, avdelning II, avdelning III, artiklarna 23-25 samt bilagorna 1-3, 5 och 6 till detta protokoll. Kommittén skall särskilt vara bemyndigad att vidta alla åtgärder som behövs för att anpassa dem till särskilda krav för särskilda varor och vissa transportsätt.

BILAGA 1

FÖRKLARANDE ANMÄRKNINGAR

Anmärkning 1 - artikel 1

Termerna "gemenskapen" eller "Island" skall även omfatta territorialvattnen i gemenskapens medlemsstater och Island.

De fartyg vars verksamhet bedrivs på öppna havet, inbegripet fabriksfartyg, på vilka den fisk som fångas blir behandlad och bearbetad ombord, skall anses vara en del av den stats territorium som de tillhör, förutsatt att de uppfyller de villkor som anges i förklarande anmärkning 5.

Anmärkning 2 - artikel 1, 2 och 3

För att fastställa om varor har ursprung i gemenskapen eller i Island eller i en av de i artikel 2 angivna länderna, skall det inte vara nödvändigt att fastställa om kraftkällan, bränslet, fabriken och utrustningen, maskinerna och verktygen som använts vid tillverkningen av sådana varor har ursprung i tredje land eller ej.

Anmärkning 3 - artikel 2 och 5

Vid genomförandet av artikel 2 punkt 1. A b och 1. B b skall procentregeln användas genom att för det förvärvade tilläggsvärdet hänvisa till förteckningarna A och B. Om de framställda varorna finns angivna i förteckning A utgör procentregeln ett villkor utöver det om ändring av tulltaxenummer för varje använd produkt utan ursprungsstatus. På samma sätt skall bestämmelserna som utesluter möjligheten att ackumulera de procentsatser som anges i förteckningarna A och B för varje erhållen produkt tillämpas i varje land för det förvärvade tilläggsvärdet.

Anmärkning 4 - artikel 1, 2 och 3

Förpackningar skall anses utgöra en helhet tillsammans med den vara som finns i den. Denna bestämmelse skall dock inte tillämpas för förpackningar som inte är den normala sortens förpackning för varan i fråga och som har användningsvärde och hållbarhet utöver sin funktion som förpackning.

Anmärkning 5 - artikel 4.f

Termen "deras fartyg" skall endast gälla fartyg

a) som är registrerade eller anmälda för registrering i en medlemsstat i gemenskapen eller i Island,

b) som framförs under en flagga som tillhör en medlemsstat i gemenskapen eller Island,

c) som till minst 50 % ägs av medborgare i medlemsstater i gemenskapen eller Island eller av ett bolag med huvudkontor i en av dessa stater och i vilket verkställande direktören eller direktörerna, styrelseordföranden eller ordföranden för övervakningsstyrelsen och majoriteten av medlemmarna i dessa styrelser är medborgare i någon av gemenskapens medlemsstater eller isländsk medborgare och i vilka, när det gäller handelsbolag eller aktiebolag, minst halva kapitalet tillhör dessa stater eller offentliga organ eller innevånare i dessa stater,

d) vars kapten och befäl är medborgare i någon av gemenskapens medlemsstater eller isländsk medborgare,

e) som har en besättning av vilken minst 75 % är medborgare i någon av gemenskapens medlemsstater eller isländska medborgare.

Anmärkning 6 - artikel 6

"Pris fritt fabrik" skall innebära det pris som betalas till tillverkaren i vilkens företag den sista behandlingen eller bearbetningen utfördes, förutsatt att värdet av alla produkter som använts i tillverkningen är inräknade i priset.

"Tullvärde" skall innebära det tullvärde som fastställs i konventionen om värdering av varor för tulländamål som undertecknades i Bryssel den 15 december 1950.

Anmärkning 7 - artikel 8

De tullmyndigheter som skriver på varucertifikat enligt de villkor som fastställs i artikel 8.3 har rätt att besiktiga varorna enligt de lagar och förordningar som gäller i den berörda staten.

Anmärkning 8 - artikel 10

När ett varucertifikat omfattar varor som ursprungligen importerats från en medlemsstat i gemenskapen eller från Island och återexporterats till samma stat, skall i de nya certifikat som utfärdats av den återexporterande staten, utan hinder av bestämmelserna i artikel 24, anges i vilken stat det ursprungliga varucertifikatet var utfärdat. Om varorna inte förvaras i ett tullupplag, skall certifikaten även innehålla de påskrifter som föreskrivs i artikel 8.3.

Anmärkning 9 - artikel 16 och 22

Om ett varucertifikat har utfärdats enligt de i artiklarna 8.2 och 8.4 fastställda villkoren och omfattar varor som återexporterats till samma stat, skall tullmyndigheterna i bestämmelselandet kunna ha möjlighet att med stöd av administrativt samarbete erhålla vidimerade kopior av tidigare utfärdade varucertifikat för dessa varor.

Anmärkning 10 - artikel 23 och 25

"Gällande tulltaxebestämmelser" avser den tull som tillämpas den 1 januari 1973 i Danmark, Norge, Storbritannien eller Island för de i artikel 25.1 angivna varorna eller den tull som enligt bestämmelserna i avtalet skall tillämpas senare för dessa varor, närhelst denna tull är lägre än den som tillämpas för andra varor med ursprung i gemenskapen eller i Island.

Anmärkning 11 - artikel 23

"Tullrestitution eller eftergift av tullavgifter av alla slag" skall innebära alla åtgärder för återbetalning eller eftergift, delvist eller helt, av tullavgifter som gäller produkter använda i tillverkning under förutsättning att denna bestämmelse uttryckligen eller i allt väsentligt medger denna återbetalning eller icke-debitering eller icke-belastning, när varor som framställts av dessa produkter exporteras men inte när de behålls för fri förbrukning.

Anmärkning 12 - artikel 24 och 25

Artiklarna 24.1 och 25.1 skall särskilt innebära att tillämpning inte har skett

i) antingen av bestämmelserna i den sista meningen i artikel 1.2 b för varor från gemenskapen i dess ursprungliga form eller Irland som har behandlats eller bearbetats i Island,

ii) eller av varje bestämmelse som motsvarar denna mening i de i artikel 2 angivna avtalen för produkter från gemenskapen i dess ursprungliga form och Irland som behandlats eller bearbetats i något av de fem länderna.

Anmärkning 13 - artikel 25

Om ursprungsvaror som inte uppfyller de i artikel 25.1 fastställda villkoren importeras till Danmark, Norge eller Storbritannien, är den tull på vilken de tullsänkningar som föreskrivs i artikel 3.2 i avtalet grundar sig, importländernas faktiskt tillämpade tull för tredje land den 1 januari 1972.

BILAGA 2

Förteckning A Förteckning över bearbetningar eller processer som resulterar i en ändring av tulltaxenummer utan att ge ursprungsstatus till de produkter, som genomgår dessa förfaranden, eller endast ger denna status på vissa villkor

>Plats för tabell>

BILAGA 3

Förteckning B Förteckning över behandlingar eller bearbetningar som inte orsakar en ändring av tulltaxenummer, men som ger ursprungsstatus till de produkter som genomgår dessa förfaranden

>Plats för tabell>

BILAGA 4

Förteckning C Förteckning över varor som inte omfattas av detta protokoll

>Plats för tabell>

BILAGA 5

>Hänvisning till >

>Hänvisning till >

>Hänvisning till >

>Hänvisning till >

>Hänvisning till >

>Hänvisning till >

>Hänvisning till >

>Hänvisning till >

BILAGA 6

>Hänvisning till >

>Hänvisning till >

>Hänvisning till >

>Hänvisning till >

>Hänvisning till >

>Hänvisning till >

>Hänvisning till >

>Hänvisning till >

PROTOKOLL NR 4 om kvantitativa restriktioner som Island får behålla

1. Utan hinder av artikel 13 i avtalet får Island behålla kvantitativa restriktioner för de varor som förtecknas nedan.

a) >Plats för tabell>

b) >Plats för tabell>

2. De kvantitativa restriktioner som gäller varor i punkt 1 a skall tillämpas på ett sådant sätt, att det är möjligt för exportörer i gemenskapen att konkurrera med andra leverantörer på rättvisa och lika villkor om en skälig andel av den isländska marknaden med hänsyn till den normala utvecklingen av handeln.

PROTOKOLL NR 5 beträffande vissa bestämmelser för Irland

Utan hinder av artikel 13 i avtalet skall de åtgärder som föreskrivs i punkterna 1 och 2 i protokoll nr 6 och i artikel 1 i protokoll nr 7 i "Rättsakten om villkor för anslutning samt anpassningarna till avtalen" som upprättats och antagits vid konferensen mellan Europeiska gemenskaperna och Danmark, Irland, Norge samt Storbritannien gälla för Island beträffande vissa kvantitativa begränsningar för Irland och om import av motorfordon och för bilmonteringsindustrin på Irland gälla för Island.

PROTOKOLL NR 6 om särskilda bestämmelser vid import av vissa fiskprodukter till gemenskapen

Artikel 1

1. Beträffande de varor med ursprung i Island som anges nedan gäller

a) att ingen ny tull skall införas i handeln mellan gemenskapen och Island, och

b) att artiklarna 3.2-3.4 i avtalet skall tillämpas för import till gemenskapen i dess ursprungliga form, Irland och Storbritannien. Dagen för den första sänkningen av tull skall dock vara den 1 juli 1973 och inte den 1 april 1973.

>Plats för tabell>

Frysta fiskfiléer skall endast befrias från importtull om Island respekterar de prisamar som fastställs av gemenskapen och de åtgärder som fastställs av den enligt artikel 25a i rådets förordning (EEG) nr 2142/70 av den 20 oktober 1970, senast ändrad i rättsakten om villkor för anslutning och anpassningarna till avtalen, för att undvika prisinstabilitet eller ojämna konkurrensvillkor mellan fisk som frysts ombord och fisk som frysts i land och för att avhjälpa de svårigheter som kan uppstå för upprätthållandet av en stabil leveranstillgång.

2. Tull vid import till gemenskapen av följande varor med ursprung i Island:

>Plats för tabell>

skall justeras till följande nivåer:

för varor enligt nr. 03.01 B I f:

>Plats för tabell>

för varor enligt nr 03.01 B I h, ij, k

>Plats för tabell>

De referenspriser som fastställts i gemenskapen vid import av dessa varor skall fortsätta att gälla.

3. Tull vid import till gemenskapen av följande varor med ursprung i Island:

>Plats för tabell>

skall justeras till följande nivåer:

>Plats för tabell>

Artikel 2

1. Gemenskapen förbehåller sig rätten att inte tillämpa bestämmelserna i detta protokoll, om de ekonomiska problem som uppstått genom de åtgärder som Island vidtagit beträffande fiskerättigheter inte har lösts på ett tillfredsställande sätt för gemenskapens medlemsstater och Island.

Gemenskapen skall upplysa Island om sitt beslut i denna fråga så snart som omständigheterna medger detta och senast den 1 april 1973.

2. Om det verkar som om en tillfredsställande lösning kan nås först efter denna dag, får gemenskapen skjuta på beslutet om tillämpning av detta protokoll, under förutsättning att Island vederbörligen underrättats om detta.

Gemenskapen skall underrätta Island så snart som beslutet är fattat.

3. Om genomförandet av detta protokoll sker efter den 1 juli 1973, skall gemenskapen göra de ändringar som behövs i de tidsplaner som fastställs i artikel 1.

Artikel 3

Utan hinder av bestämmelserna i artikel 37 i avtalet förbehåller sig Island att dröja med sitt beslut om deponering av ratificeringsinstrumenten beroende av på vilket sätt artikel 2 tillämpas.

SLUTAKT

Företrädarna

för EUROPEISKA EKONOMISKA GEMENSKAPEN

och

ISLAND,

församlade i Bryssel den 22 juli 1972,

för undertecknandet av avtalet mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och Island,

har vid tillfället för undertecknandet tagit del av de deklARATIONER som anges nedan och som finns som bilagor till denna akt:

1. Deklaration av Europeiska ekonomiska gemenskapen beträffande artikel 23.1 i avtalet.

2. Deklaration av Europeiska ekonomiska gemenskapen beträffande regional tillämpning av vissa bestämmelser i avtalet.

Udfærdiget i Bruxelles, den toogtyvende juli nitten hundrede og tooghalvfjerds.

Geschehen zu Brüssel am zweiundzwanzigsten Juli neunzehnhundertzweiundsiebzig.

Done at Brussels on this twenty-second day of July in the year one thousand nine hundred and seventy-two.

Fait à Bruxelles, le vingt-deux juillet mil neuf cent soixante-douze.

Fatto a Bruxelles, il ventidue luglio millenovecentosettantadue.

Gedaan te Brussel, de tweeëntwintigste juli negentienhonderdtweeënzeventig.

Utfærdiget i Brussel, tjueandre juli nitten hundre og syttito.

Gjört í Bruxelles, tuttugasta og annan dag júlímánaðar nítjánhundrað sjötíu og tvö.

>Hänvisning till >

>Hänvisning till >

DEKLARATIONER

Deklaration av Europeiska ekonomiska gemenskapen om artikel 23.1 i avtalet

Europeiska ekonomiska gemenskapen deklarerar, att gemenskapen inom ramen för det autonoma genomförandet av artikel 23.1 i avtalet, så som åligger de avtalslutande parterna, kommer att bedöma alla förfaranden som strider mot denna artikel på grundval av de kriterier som gäller tillämpningen av bestämmelserna i artiklarna 85, 86, 90 och 92 i avtalet om upprättandet av Europeiska ekonomiska gemenskapen.

Deklaration av Europeiska ekonomiska gemenskapen om den regionala tillämpningen av vissa bestämmelser i avtalet

Europeiska ekonomiska gemenskapen deklarerar, att tillämpningen av alla åtgärder gemenskapen får vidta enligt artiklarna 23, 24, 25 eller 26 i avtalet enligt det förfarande och enligt de avtal som fastställs i artikel 27 eller enligt artikel 28 får i kraft av gemenskapsreglerna begränsas till en av dess regioner.